



FR	Visseuse à choc sans fil (Notice originale)
EN	Cordless impact wrench (Original manual translation)
DE	Schlagschrauber (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Atornillador de impacto (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Avvitatrice ad urti (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Aparafusadora de percussão (Tradução do livro de instruções original)
NL	Slagschroevendraaier (Vertaling van de originele instructies)
EL	Κρουστική μηχανή βιδώματος (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Wkrętarka udarowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Iskruuvaava porakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Slagskruvdragare (Översättning från originalinstruktioner)
BU	машина за завинтване с удар (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Stødskruemaskine (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Mașină de înșurubat electro-pneumatică (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Ударный шуруповерт (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Soklu vidalayıcı (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Nárazová uzavíračka (Překlad z originálního návodu)
SK	Nárazový uzatvárač (Překlad z originálneho návodu)
HE	יטוחלא גרוב חותיפו הגרבהל חדקמ) מברגה הלמים
AR	آلة لصل ال تامل عتل نم قم عرل) قباطحل راش نم
HU	Elektropneumatikus csavarozó (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Udarni vijčnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Löökjõuga kruvikeeraja (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Elektriskais skrūvgriezis (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Smūginis tvirtinimo aparatas (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR	Bežični upravljački program č (Prijevod prema originalne upute)



XF-Wrench

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

216036-B-20230724



fartools.com



5 min

MERCI !



Retravailler le conditionnement nous à permis de supprimer tous les emballages issus de produits dérivés d'hydrocarbures, au profit d'un packaging **100 % recyclable**.

>>> Pour en savoir plus, flashez ce code
et retrouvez toutes les informations sur notre site :



Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

A

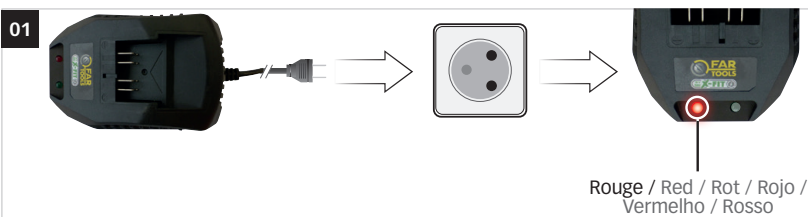


Contenu du carton
Contents of box

C

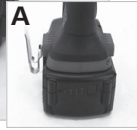
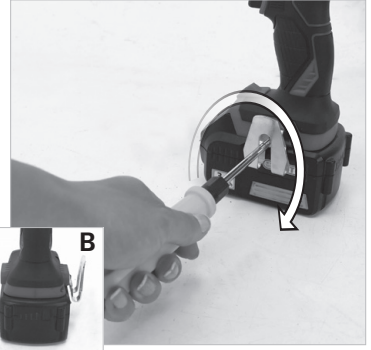
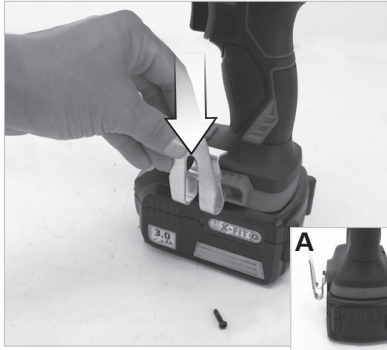
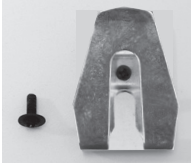


D



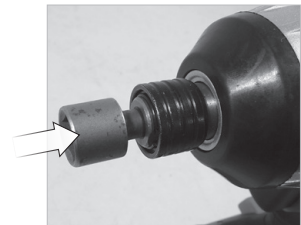
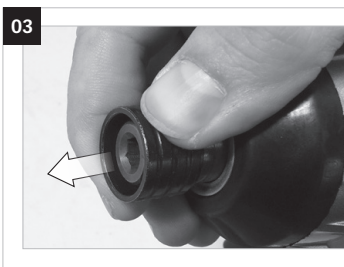
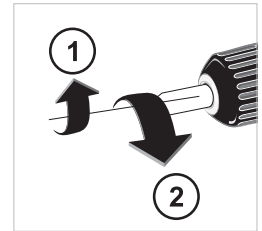
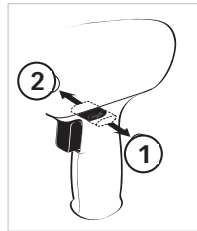
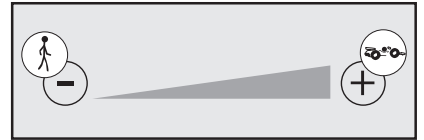
40:00 = 1,5 Ah
80:00 = 3,0 Ah
100:00 = 4,0 Ah
120:00 = 5,0 Ah

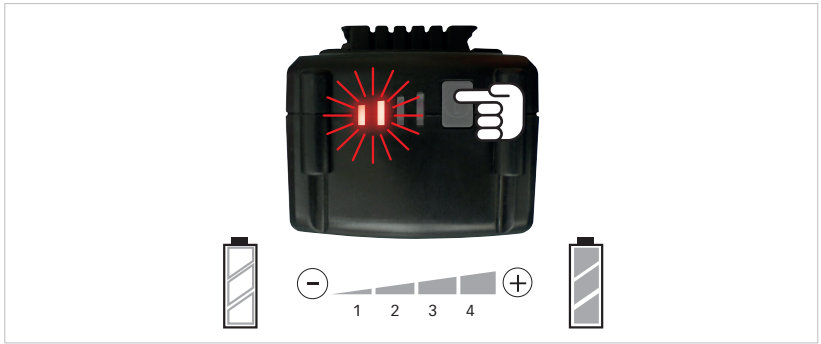




Fonctionnalité
de la machine
Functions
of the machine

E





216015:
 Batterie 18 Volts - 1,5Ah
 Batterij 18 V - 1,5 Ah
 18 Volts - 1,5Ah battery
 Batteria 18 V - 1,5Ah



216019:
 Batterie 18 Volts - 5,0 Ah
 Batterij 18 V - 5,0 Ah
 18 Volts - 5,0 Ah battery
 Batteria 18 V - 5,0 Ah



216017:
 Chargeur + Batterie 18 Volts - 1,5 Ah
 Batterij 18 V - 1,5 Ah
 18 Volts - 1,5 Ah battery
 Batteria 18 V - 1,5 Ah



216016:
 Batterie 18 Volts - 4Ah
 Batterij 18 V - 4 Ah
 18 Volts - 4Ah battery
 Batteria 18 V - 4 Ah



216035:
 Chargeur + Batterie 18 Volts - 5,0Ah
 Batterij 18 V - 5,0 Ah
 18 Volts - 5,0 Ah battery
 Batteria 18 V - 5,0 Ah



216018:
 Chargeur + Batterie 18 Volts - 4,0Ah
 Batterij 18 V - 4,0 Ah
 18 Volts - 4,0 Ah battery
 Batteria 18 V - 4,0 Ah



Utilisation / Use / Utilização / Utilisacion / Utilizzazione

Une visseuse à choc permet le vissage et le dévissage d'ensembles boulonnés (assemblage de structure métallique, pose de bardages ou dépannage mécanique...)

Son principe de fonctionnement réside dans une succession de chocs portés sur l'axe de support de douille, provoquant un serrage (ou desserrage) important, particulièrement utile pour des boulons «grippés».

Force de serrage : 150 N/m

Function déblocage :

- Utilisez si nécessaire une clé pour maintenir le contre écrou.

Pour un déblocage de visseries excessivement serrées ou rouillées, desserrez préalablement à l'aide d'une clé.

Function blocage :

- La visseuse à choc permet de visser de façon rapide et sûre des ensembles boulonnés.

Néanmoins, Certains serrages de sécurité (roues de véhicules, organes mécaniques...) doivent être terminés manuellement à l'aide de clés standard, plate ou dynamométrique).

An impact wrench enables to screw and unscrew bolted sets (assembling of metal structures, putting claddings or mechanical repairing...) This machine operates thanks to a succession of shocks, which are made on socket support axis and which also bring about an important screwing (or unscrewing), particularly useful for seized bolts.

Force of tightening : 150 N/m

Function unblocking :

-If it's necessary, use a wrench in order to support lock nut.

Concerning the unblocking of excessively screwed or rusty screw, unscrew before hand with a wrench.

Function blocking :

-The impact wrench enables to screw rapidly and safety bolted sets. Nevertheless, some safety tightenings (wheels of vehicles), mechanicals components) must be finished manually thanks to standard flat or torque wrenches.

Uma chave de impacto de aperto e desaperto que poderá ser aplicada em variadíssimas soluções (montagem de estruturas metálicas, desempanagem mecânica, desaperto de rodas de automóveis, etc...)

A base do seu funcionamento reside numa sucessão de impactos levados sobre o eixo do veio, provocando assim o aperto ou desaperto bastante forte. Particularmente importante para parafusos onde a força de aperto ou desaperto é importante. 150 N/m

Função de desbloqueio :

Em caso de necessidade de uma contra força de desbloqueio, utilizar uma chave manual para o efeito. Para um desbloqueio de parafusos excessivamente apertados ou presos, utilizar primeiro uma chave manual para aliviar a pressão.

Função de bloqueio :

Esta chave de impacto permite apertar de forma rápida e eficaz conjuntos de parafusos determinado a força máxima de paragem de aperto. No entanto, e para certos casos (desempanagem de veículos) em que será necessário um aperto métrico do parafuso, aconselhamos a terminar o trabalho com uma chave manual ou uma chave dinométrica.

Un destornillador de choque permite el atornillamiento y el destornillamiento global empinado (montaje de estructura metálico, instalación de elevaciones o reparación mecánica).

Su principio de funcionamiento reside en una sucesión de choques referidos al eje de apoyo de cubierta, causando una sujeción (o aflojamiento) importante, especialmente útil para pernos «agarrotados».

Fuerza de sujeción : 150 N/m

Función desbloqueo:

Utilizar en caso necesario una llave para mantener los contra tuerca.

Para un desbloqueo de tornillos en exceso apertadas u oxidadas, aflojar previamente con ayuda de una clave.

Función bloqueo

El destornillador de choque permite atornillar de una manera rápida y segura los conjuntos empinados. Sin embargo, algunas sujeciones de seguridad (ruedas de vehículos, órganos mecánicos...) deben terminarse manualmente con ayuda de llaves normales, planas o dinamométricas.


Avvitatore a impulsi Permette l'avvitamento e la svitatura di bulloni (assemblaggio di strutture metalliche, svitatura di bulloni per cerchioni...).


Coppia di serraggio : 150 Nm

Funzione sbloccaggio : Utilizzate, se necessario una chiave per bloccare il dado. Per sbloccare bulloni eccessivamente serrati o arrugginiti, allentateli con una chiave.

Funzione bloccaggio : l'avvitatore permette di avvitare in modo rapido e sicuro tuttavia, alcuni serraggi di sicurezza (ruote di veicoli, organi meccanici...) devono essere serrati manualmente con chiavi dinamometriche.


		ø 6,35 mm - 1/4"
---	--	------------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Tax9ythta sto ken9o: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgånghastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tušćio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	0 - 2000 min-1
---	--	--	----------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Tax9ythta sto ken9o: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgånghastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tušćio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina mirovanja:</p>	0-3000 Hit/min
---	--	--	----------------


		150 N. m
---	--	----------


	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Bāroz : Masa : Palno : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Бес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Терло : Raskus Svaris Svars Težina:</p>	1,60 kg
---	--	--	---------


	<p> Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instructiunile : </p>	<p> Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe: </p>	×
---	---	---	---


	<p> Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumples con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene: </p>	<p> соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : Europeisk konformitet مطابقت للحوافزات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikimą Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost </p>	×
---	---	---	---


	<p> Danger : Gefahr : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol : </p>	<p> Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnostvo : Fare: خطر. Veszély : Nevamost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost: </p>	×
---	--	--	---


	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حَمَلْ نِظَارَات وَقَايَة. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	×
---	---	---	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: ليس قناع مفاض للذبابار. Viseljen porvédő maszokt Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	×
---	--	---	---

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: ليس سماعة خوض الضحيج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	×
--	---	--	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: ليس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: a se използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvëti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	×
---	--	---	---

	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : Lydtryknivå: مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	92 dB (A)
---	--	---	-----------

	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : ΕΠΙΠΕΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΉΧΟΥ: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: Lydeffektnivå: مستوى الضجيج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	103 dB (A)
---	---	--	------------

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

92 dB
3

Puissance acoustique LWA
Incertitude

103 dB
3


Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.

Évitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.

- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ: Poziom wibracji rżka/ramię : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : Vibrasjonivå: مستوى الارتجاج. Vibrációsztint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	15,9 m / s ²
---	---	--	-------------------------

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a


15,9 m/s²


Incertitude K_{cw}

1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.


Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genavendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüŝüm Geri dönüŝtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recykláci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريودتل ها عال ٲيؤنٲت ريودتل ها عال ٲيؤنٲت ريودتل ها عال ٲيؤنٲت ريودتل ها عال Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådajams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
---	---	--	---

	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Подлежит переработке Atmayıniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig فلا ترمها ملذا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	---	--	---

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

 <p>Li-ion</p>	<p>Recyclage des batteries : Recycling the batteries : Recycling von Batterien: Reciclaje de baterias: Riciclaggio delle batterie: Reciclagem de baterias: Batterijen recyclen: Ανακύκλωση μπαταριών: Recykling baterii: Akkujen kierrätys: Återvinning av batterier: Рециклиране на батерии: Genbrug af batterier:</p>	<p>Reciclarea bateriilor: Утилизация аккумуляторов: Geri dönüŝüm piller: Recyklační baterie: Recyklačné batérie: תבוללוס וחיימי: ريودتل قدا عال تايراطب: Újrahasznosító elemek: Recikliranje baterij: Patareide ringlussevõtt: Bateriju pārstrāde: Perdirbančios baterijos: Recikliranje baterija:</p>	X
---	---	--	---

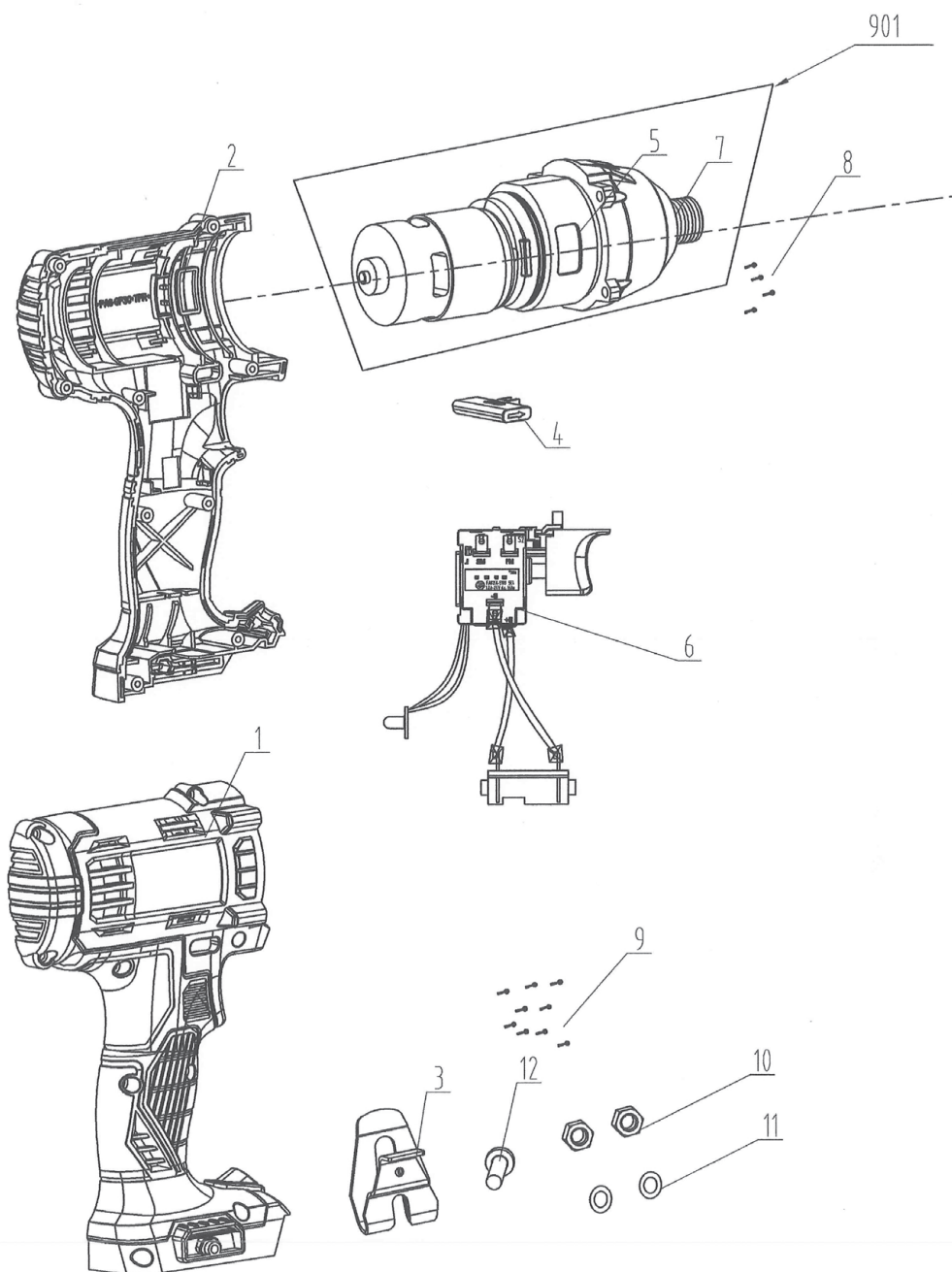
FR- Recyclage des batteries:

À la FIN de leur vie utile, Séparez vous de vos batteries avec précautions pour notre environnement. La batterie contient du matériel dangereux pour vous et pour l'environnement. Il doit être retiré et éliminé séparément dans une installation qui accepte des batteries au lithium-ion.

EN-Recycling of batteries:

At the end of their useful life, discard batteries with due care for our environment. The battery contains material which is hazardous to you and the environment. It must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.

XF-Wrench



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSTEMMELSESERKLÄRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
הצהרת תואמת
Uygunluk beyanı
التصريح بالخطابفة
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долгоподписавшият
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Nize podpešany,
Tollau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляю с настоящим
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlaşuje, že,
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpisany
Allekirjoittanut,
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΦΜΕΝΟΣ,
Nizšie podpisany
Undertegnede,
الحوقق ع أدناه
Aluliroitt,
Podpisani,
Apakšā parakstījies
alakirjutanu
Doļje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiari che,
Declares that,
Oswiadcza niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
ΔΙΑ ΤΟΥ ΤΑΡΑΧΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ, týmto
vyhlásuje, že
Erklærer herved at,
مصرح استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Cordless drill / Perceuse visseuse déviseuse sans fil / Schnurlose Bohrmaschine / Taladradora inalámbrica / Trapano senza fili /
Furadora sem fio / Draadloze boormachine / Ασύρματ κρουστικ δρμάτων - ιδγ Wiertarka przenośna / Johdoton porakone / Sladdlös bormaskin /
Ударнопробивная машина / Trádlós boremaskine/skruetrækker / Mašiná electricá fárá fir de găurit și însurubat /дешурбат/ Беспороднойгайковерт /
Vidali vidász kablósuz matkap / Vrtačka uzaviračka otevíračka bezdrátová / Bezdrátová skrutkovacia-odskrutkovacia vrtačka / פיתחב ורג א לחוטי /
מוקדחל הברגהו / ألتق قبولوبجو ح لآ للولببف بونس لك. / Műszoró csavarbehajító fűrógépg / Akumulatorski vrtalnik vijačnik /
Juhtmeta drell / Bevielés priskusamos ir atsukamos grežimo staklės / Urbis saskrūvēšanai un atskrūvēšanai bez vada / Bežična akumulatorski odvijak

code

FARTOOLS / 216036 / XF-Wrench / PLIL-613

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfăcătoare normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بأن الةآهآ مطابفة و كالمية ماعايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartes,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU&2015/863/EU

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-2:2015
EN 55014-1:2017

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
13/08/2020
Fait à St. Pierre-des-Corps



jač



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANTIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a J. usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de danos causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los danos causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΜΕΛΕΙΑ ΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwaranc-

jà na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. Aci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u użytkowania niezgodnego z normami urządzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av Köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kaattaen kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранція

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато aparatът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтикли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net

GARANTIE - WARRANTY



skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bonului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Aceastã garantie nu se aplicã în cazul exploatarii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului si nici în caz de stricãciuni provocate de interventii neautorizate sau prin neglijența cumpãrãtorului. Garantia nu se aplicã asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силой гарантии, все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате ошибок в работе изделия.

TU. GARANTII

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicihin sadesce vezne alindisini sunmasiyta tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlara veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZARUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě

škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavadou nástroje.

SK. ZARUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتخلق تاريخ البيع الى المستعمل وبناءا على التصني عوفق الجواد، إعتبارا من اذع ده حضوره في عفاؤديا من اي عيب في حالة تعرضه لائل افات إن هذه غير المطابق لمعايير الجوان. ولا قابلا للتطبيق في حالة الاستخدام الأخرى للةاطلة لا يكون هذا الضمان الناتج عن عمل الضمان فاي سبدال المشرتي لا ينطبق الضمان على الضرر غير حرصة او في حالة الاموال من قبل زاتجة عن عمليات تدخل

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyzszeri felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a keszüleket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetékelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zašciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega racuna. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates muumise päevast ja kassatseki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalvigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade välja-

vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisesest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisās yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo. Ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trūpimaiškius gedimus. Si garantija detaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam sio aparato vartojimo instrukciju, tai pat paciam pirkejui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus

LT. GARANTUJA

Sim darbarikam ir liguma neteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sakot ar pardanas datumu, kad mašīnu pardod lietotājam un vienkarsi uzrādot kašes ceku. Garantija iekļauj bojāto dalu nomainu. Si garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijūmos ja bojājumi radusies nesankcionētas iekļaušanas gadijūma vai arī pīrceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno procenjenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemanom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

